

۱۴۰۷۳۴۹۲

# دیوان سیف فرغانی

دوره کامل

[www.ketab.ir](http://www.ketab.ir)

با تصحیح و مقدمه دکتر ذبیح الله صفا



انتشارات فردوس

سرشناسه	: سیف فرغانی، محمد، قرن ۸ ق.
عنوان قراردادی	: دیوان
عنوان و نام پدیدآور	: دیوان سیف فرغانی / با تصحیح و مقدمه ذبیح الله صفا؛
مشخصات نشر	: تهران: فردوس، ۱۳۹۱
مشخصات ظاهری	: ۷۱۲ ص.
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۳۲۰-۵۱۵-۷
وضعيت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: چاپ دوم.
موضوع	: شعر فارسی -- قرن ۸ ق.
شناسه افزوده	: صفا، ذبیح الله، ۱۲۹۰، ۱۳۷۸-۱۲۹۰، مصحح
رده‌بندی کنگره	PIR ۵۴۹۱ د۹ ۱۳۹۱
رده‌بندی دیوبی	۸۱/۳۲:
شماره کتابشناسی ملی	۳۰۵۹۴۲۷
تاریخ درخواست	۱۳۹۱/۱۱/۰۶
تاریخ باسخون	۱۳۹۱/۱۱/۰۹
کد پیکیری	۳۰۵۸۳۹۷



نشر فرهنگ روز

انقلاب، خیابان دانشگاه تقاطع نظری کوچه میرهادی پلاک ۲۲ ط اول تلفن: ۰۶۴۶۹۳۳۸ - ۰۶۴۱۸۸۳۹



انتشارات فردوس

## دیوان سیف فرغانی با تصحیح و مقدمه: ذبیح الله صفا

تجددیدنظر: دکتر سید محمد ترابی

چاپ سوم: تهران - ۱۴۰۲

۱۰۰ نسخه

همه حقوق محفوظ است.

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۳۲۰-۵۱۵-۷

[www.ferdosbook.com](http://www.ferdosbook.com)

# بِنَامِ خَدَوْنَدِ جَانِ آفَرْنَ

## حَكَمْ سُخْنِ در زَبَانِ آفَرْنَ

### مقدمة

خدای هر بان را سپاس که بیکار دیگر یاری فرمود تا دیوان سیف الدین محمد فرعانی را  
بطبع جدید و پراه باصی اصلاحات و اضافات بروستاد این اسب خارکی قدیم دارم، دیوان  
که بیست سال پیش ازین از روی فتحی تنه و مغوش، پنهانی که امکان داشت، در شمار اشاده  
رات دانشگاه تهران بطبع رسید و اینک با تقابل پهان فتحی با فتحی دیگر که شرح آن خواهد  
طبع مجده آن پهنت محارده می شود.

در میان فرزگان لایق احرام عالم کنی رامی یا یم که با خلی دیر تراز زمان خود  
شناخته شدند وی (صلح) فرنگار بدان فرست اشتباہ نمود و چندان در مغلت گزی  
نمکانهای داشت تا بکلم تصادف فتحی که اشتباهی رجرو خالق نماید. سیف الدین فرعانی  
از آن گویندگان استادیت که آشنایی همراه با اینکه بسیار دیر تراز زمان حیات  
او، تقریباً پهنت قرن پس از مرگش امکان یافت و تازه ای که ختنین چاپ دیوان او  
[از سال ۱۳۴۰ تا ۱۳۴۴ بر جوی شمسی] انجام گرفت نامی ازو در تاریخنا و تذکره ای بیان  
نیاد مگر در مقاله بی که دوست و پمکار فقید خاضم مرحوم مغفور پرسور احمد آتش،  
استاد دانشگاه استانبول، چند زمانی پیش از آن در باره فتحی ازو دیوان او برگردانید  
اشاره داد و نمونه بی جدآگاهه از آن برایم بهتران فرستاد، و بهمان باعث شده تا  
میکرد فیلم فتحی را که آن عزیز فقید شان دارد بود، بهت دوست و پمکار دانشگاه مفضل  
شادر دیوان بختی بینوی که در آن رور گار نماینده فرمنگی ایران در ترکیه بود، فرامهم کنم.